



## Las traducciones escritas de letras de canciones [ Bob Dylan en España (1971-1999) /

Luis Estévez, José Alberto

Universidad de La Laguna,  
2011

Recurso Electrónico

En esta tesis se estudian la norma inicial y las normas operacionales textuales lingüísticas en 16 obras con traducciones de letras de canciones de Bob Dylan publicadas en España. El modelo de análisis está basado en el de Lambert y Van Gorp (1985) y el de Leuven-Zwart (1989;1990) aplicando métodos estadísticos básico. El resultado indica que todos los traductores se adhieren a la norma inicial

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:38443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhemF0ei5yZW4vMzE5ODk4NQ>

---

**Título:** Las traducciones escritas de letras de canciones [Archivo de ordenador] :] Bob Dylan en España (1971-1999) José Alberto Luis Estévez

**Editorial:** La Laguna Universidad de La Laguna 2011

**Descripción física:** 1 disco compacto (CD-ROM) 12 cm

**Mención de serie:** Soportes audiovisuales e informáticos. Tesis doctorales. Humanidades y ciencias sociales / Universidad de La Laguna 19

**Tesis:** Tesis Univ. de la Laguna, 2010

**Bibliografía:** Bibliografía

**Contenido:** Introducción -- Soporte técnico -- Los estudios de traducción: revisión de la literatura -- La traducción de canciones -- Las normas de traducción -- Las traducciones escritas de canciones. Estudio de normas -- Observaciones preliminares -- Estudio de la selección del corpus -- Resultados del análisis y descripción de las normas -- Potenciales aplicaciones -- Apéndices

**ISBN:** 9878477569862

**Materia Nombre:** Dylan, Bob 1941-) Traducciones españolas- Tesis y disertaciones académicas- CD-ROM

**Materia Entidad:** Universidad de La Laguna (España)- Tesis y disertaciones académicas- CD-ROM

**Materia:** Traducción- Tesis y disertaciones académicas- CD-ROM

---

## **Baratz Innovación Documental**

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- [informa@baratz.es](mailto:informa@baratz.es)